

AR
HÄDENRÖSLEIN

von

GOETHE

für eine



SOPRAN

STEMME

mit Begleitung des Klaviers

COMPONIRT VON

Joseph Woachim



10304

HAIDENRÖSLEIN v. Göthe, in Musik gesetzt v. JOSEPH JOACHIM.

Allegretto.

Stimme.

Allegretto.

Klavier.

Sah ein Knab' ein
Lá-ta rezsat

Röslein stehn
egy gye-rek

Röslein auf der
A ki es me

Haiden
zé-ben

war so jung und
Bájolot, mi-

morgen schon
ként ke-ráng

ließ er schnell es
Hezzé fut hegy

nach zu sehn
Lássa meg.

Sah's mit vielen
Sláttá kjéj o.

Freu-den
rém-ben.

Rös-lein
Rózs-a

Rös-lein
rézsa

Rös-lein sze-pi-

roth
res

Rös-lein auf
Rézsa

der
Hai-

zé

expressive.

A musical score for voice and piano. The score consists of four staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The vocal line is in the soprano range, and the piano accompaniment is in the basso continuo range. The lyrics are written in both German and Hungarian, appearing below the notes. The vocal part begins with "den hen!", followed by "Knabe sprach, ich Szélt le térelk". The piano part features rhythmic patterns and harmonic support. The lyrics continue through several staves, including "breche dich l'é ge det", "Röslein auf der Rézsa a me Haider zöben", "Röslein sprach, ich stecke dich dasz du ewig Nem felejtesz", and "und ich will's nicht Axt einem tü". The vocal line concludes with "leiden rendem Röslein Röslein Röslein roth Réssz szépi pi ros ré", and the piano part ends with a final harmonic progression.

den
hen!
Knabe sprach, ich
Szélt le térelk
breche dich
l'é ge det
Röslein auf der
Rézsa a me
Haider zöben

Röslein sprach, ich
stecke dich
Rözsa szolt meg
szurlak ám
dasz du ewig
Nem felejtesz
denkst an mich
en ge met,
und ich will's nicht
Axt einem tü

leiden
rendem
Röslein
Rözsa
Röslein
Röslein
roth
Réssz
szépi
pi
ros
ré

z s a
ain
auf der
me
Haider
zöben.

A page of musical notation for voice and piano, featuring four systems of music with lyrics in German and Hungarian.

System 1:

- Top staff: Treble clef, common time. Text: Und der wilde Knabe brach s'Röslein auf der Haide n Röslein wehrte
- Middle staff: Bass clef, common time. Text: A hamis le téte a Rózsa me zöben
- Piano staff: Bass clef, common time. Text: Rédve szurta

System 2:

- Top staff: Treble clef, common time. Text: sich und stach, half ihr doch kein Weh und doch muss es eben leiden Röslein
- Middle staff: Bass clef, common time. Text: rózsa bár Ah! de nem hasz nélj ja ja Türe Szene desben Rózsa
- Piano staff: Bass clef, common time. Text: Rózsa

System 3:

- Top staff: Treble clef, common time. Text: Röslein Röslein roth Röslein auf der
- Middle staff: Bass clef, common time. Text: Rózsa Szépi rózsa a me
- Piano staff: Bass clef, common time. Text: Rózsa

System 4:

- Top staff: Treble clef, common time. Text: Haide n zöben.
- Middle staff: Bass clef, common time. Text: Ped:
- Piano staff: Bass clef, common time. Text: Rózsa